

ECG



PD 099 3in1

DORTÍKOVAČ

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

PRÍSTROJ NA PEČENIE TORTIČIEK NA PALIČKE

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

URZĄDZENIE DO WYPIEKU BABECZEK

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

TORTAKÉSZÍTŐ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

CUPCAKE-MAKER/LOLLI-MUFFIN-BÄCKER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

CUPCAKE MAKER

INSTRUCTION MANUAL

GB

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed uvedeniem výrobku do przewádzki si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

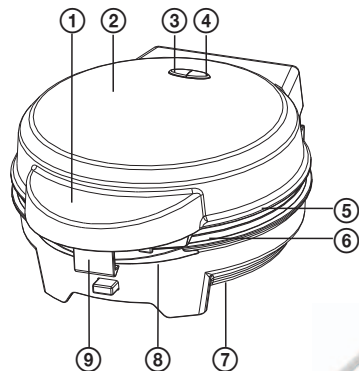
Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoli části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. K napájení vždy použijte uzemněnou zásuvku 220–240 V~ 50 Hz.
3. V případě poškození napájecího kabelu nebo vidlice napájecího kabelu spotřebič nepoužívejte. **Veškeré opravy, včetně výměny napájecího přívodu, svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotřebiče, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Nikdy nepoužívejte tento přístroj v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo jiných nádob s vodou. Spotřebič, ani jeho části, nejsou určeny pro použití v myčce!
5. Spotřebič NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vody nebo hořlavých tekutin.
6. Spotřebič NEPOUŽÍVEJTE na horkých površích nebo v jejich blízkosti (sporák, kamna atd.).
7. **Spotřebič nepoužívejte ve svislé poloze! Tato poloha slouží pouze k uskladnění spotřebiče.**
8. Spotřebič nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí a nedotýkejte se přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřou rukou. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
9. Ujistěte se, že je spotřebič umístěn na stabilním, bezpečném povrchu odolném proti teplu, aby nemohlo dojít k jeho převrnutí nebo vniknutí vody do přístroje.
10. Spotřebič nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Zajistěte dostatečnou ventilaci vzduchu, kolem spotřebiče ponechte 10–15 cm volného prostoru.
11. Nedoporučujeme používat prodlužovací šňůry. Mohly by se přehřívat a způsobit požár. Pokud je však nezbytné prodlužovací kabel použít, měl by proudovou zatížitelnost shodnou nebo větší, než přívodní kabel přístroje. Prodlužovací kabel umístěte tak, aby o něj nemohl nikdo zakopnout a nemohlo dojít k jeho náhodnému vytažení.
12. Aby nedocházelo k přetížení a přepálení pojistek, zajistěte, aby do stejné zásuvky nebo zásuvky ve stejném okruhu nebyl připojen jiný spotřebič s velkým příkonem.
13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
14. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče. Nikdy nepřemísťujte spotřebič zapojený do zásuvky. Před manipulací nechte spotřebič důkladně zchladnout.
15. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Při odpojování tahejte za vidlici kabelu, nikoli za kabel.
16. Spotřebič je určen pouze pro domácí, nekomerční použití. Nepoužívejte venku nebo k jiným účelům.
17. Spotřebič používejte v souladu s pokyny uvedenými v návodu. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem spotřebiče. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním.
18. Spotřebič smí být používán pouze s řádně instalovanými plotnami.
19. Spotřebič není určen pro používání s časovými spínači ani jinými systémy dálkového ovládání.
20. Pokud je spotřebič používán dětmi, vyžaduje bedlivý dohled. Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
21. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POPIS



1. Rukojeť
2. Horní kryt
3. Kontrolka napájení
4. Kontrolka ohřevu
5. Horní nepřilnavá plotna
6. Spodní nepřilnavá plotna
7. Kryt napájecí šňůry
8. Spodní kryt
9. Pojistka
10. Výměnné desky dortových lízátok
11. Výměnné desky dortíků
12. Výměnné desky muffinů
13. Tyčky na dortová lízátka, 24 ks



POZOR: Horký povrch!

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Varování:

- Plotny a kovové povrchy přístroje se během provozu silně zahřívají. Aby nedošlo k popálení, používejte žáruvzdorné rukavice a dotýkejte se pouze rukojeti a částí k tomu určených.
- Nepoužívejte kovové nástroje, které by mohly poškrábat a poškodit nepřilnavý povrch ploten.

Před prvním použitím

- Přečtěte si veškeré instrukce a příručku uložte na bezpečné místo k nahlédnutí v budoucnu.
- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Před prvním použitím spotřebič očistěte suchou bavlněnou utěrkou. Pečicí plotny očistěte houbičkou nebo hadříkem namočeným v roztoku teplé vody a saponátu. Nedoporučujeme mytí v myčce! Soli jsou velmi agresivní a po nějaké době dojde k poškození. Spotřebič neponořujte do vody a chraňte před stříkající vodou.
- Před instalací zpět do přístroje plotny pečlivě osušte. Ujistěte se, že jsou plotny v přístroji řádně zajištěny.
- Pro dosažení optimálních výsledků potřete pečicí plotny malým množstvím tuku na pečení nebo použijte olej ve spreji

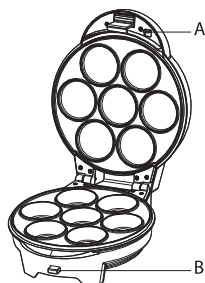
Poznámka: Při prvním použití nového spotřebiče může z ploten vycházet určitý zápach. Tento jev je normální a během používání postupně odezní. Z tohoto důvodu doporučujeme dortíkovač před prvním použitím „vypálit“ alespoň 30 minut bez potravin.

Příprava pokrmů

1. Dortíkovač zavřete a vidlici napájecího kabelu zapojte do elektrické zásuvky. Rozsvítí se kontrolka napájení, signalizující zapojení spotřebiče do sítě. Svítící kontrolka ohřevu znamená, že se spotřebič zahřívá na provozní teplotu. Dosažení pracovní teploty trvá přibližně 5 minut, poté kontrolka ohřevu zhasne.
2. Dortíkovač otevřete a do formiček spodní pečicí plotny vložte těsto.
3. Zavřete víko spotřebiče, znovu se rozsvítí kontrolka ohřevu.
4. Pečte přibližně 3 až 6 minut. V průběhu přípravy pokrmu zhasíná při dosažení pracovní teploty kontrolka ohřevu. Čas přípravy přizpůsobte vašim individuálním preferencím.
5. Když je pokrm hotový, otevřete pomocí rukojeti vrchní kryt. Pokrm vyjměte pomocí plastové špachtle. Nikdy nepoužívejte kovové kleště nebo nože, mohli byste poškodit nepřilnavý povrch pečicích ploten.
6. Když jste s přípravou pokrmu hotovi, vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky a nechte otevřený spotřebič zchladnout.

Vyjmutí a výměna pečicích ploten

1. Před odnímáním pečicích ploten vždy spotřebič odpojte od napájení a nechte důkladně vychladnout.
2. Dortíkovač otevřete. V přední části spotřebiče se nacházejí tlačítka uvolnění horní (A) a dolní (B) plotny. Při stisku tlačítka plotna lehce povyskočí ze základny.
3. Uchopte plotnu oběma rukama, vysuňte ji z kovových držáků a vytáhněte ze základny.
4. Stiskněte tlačítko uvolnění druhé plotny a stejným způsobem vyjměte i druhou plotnu.
5. Při nasazování je třeba plotnu orientovat tak, aby výlesek na spodní straně plotny lícovale s topnou spirálou ve spotřebiči. Poté spirálu zasuňte tak, aby zacvakla na svém místě.



ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění spotřebiče

- Před čišněním spotřebič odpojte od napájení a vyčkejte, než spotřebič a plotny zcela zchladnou.
- Vnější povrch očistěte pouze lehce navlhčeným hadříkem, aby se do přístroje nedostala voda, olej nebo mastnota. **Spotřebič nikdy neponořujte do vody a nemýjte v myčce na nádobí!**
- Pečicí plotny můžete omýt pod tekoucí vodou. Nepoužívejte myčku na nádobí.
- Pokud při čišnění ponecháte plotny ve spotřebiči, otřete je měkkým vlhkým hadříkem nebo utěrkou. V případě, že na povrchu ploten ulpí připečené těsto, navlhčete pomocí houbičky připečené těsto roztokem vody a saponátu a nechte odmočit. Můžete také použít vlhkou papírovou utěrku, kterou položíte na připečené těsto. Nikdy nepoužívejte drátěnky nebo brusné žínky.
- Vnitřní ani vnější povrchy nečistěte pomocí brusných prášků, abrazivních čisticích prostředků, případně pomocí agresivních chemických čisticích prostředků na bázi louhu nebo kyselin. Poškodili byste tak povrchovou úpravu spotřebiče.

Uložení spotřebiče

- Před uložením spotřebič vždy odpojte od napájení a nechte důkladně zchladnout.
- Ujistěte se, že je spotřebič včetně ploten dokonale čistý suchý.
- Napájecí kabel můžete omotat kolem základny spotřebiče.
- Spotřebič ukládejte na suchém a čistém místě.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 700 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

CZ

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

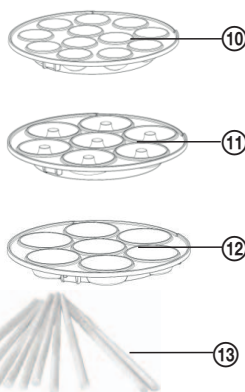
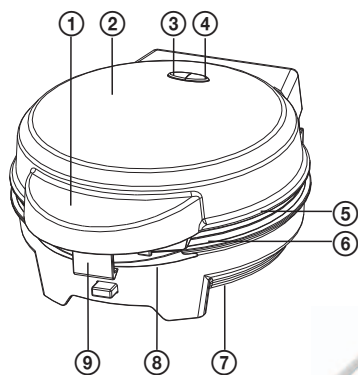
Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

SK

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Na napájanie vždy použite uzemnenú zásuvku 220 – 240 V~ 50 Hz.
3. V prípade poškodenia napájacieho kábla alebo vidlice napájacieho kábla spotrebič nepoužívajte. **Všetky opravy, vrátane výmeny napájacieho prívodu, zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo iných nádob s vodou. Spotrebič ani jeho časti nie sú určené na použitie v umývačke!
5. Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti vody alebo horľavých tekutín.
6. Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE na horúcich povrchoch alebo v ich blízkosti (sporák, kachle atď.).
7. **Spotrebič nepoužívajte vo zvislej polohe! Táto poloha slúži iba na uskladnenie spotrebiča.**
8. Spotrebič nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí a nedotýkajte sa prívodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
9. Uistite sa, že je spotrebič umiestnený na stabilnom, bezpečnom povrchu odolnom proti teplu, aby nemohlo dôjsť k jeho prevrhnutiu alebo vniknutiu vody do prístroja.
10. Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Zaisťte dostatočnú ventiláciu vzduchu, okolo spotrebiča ponechajte 10 – 15 cm voľného priestoru.
11. Neodporúčame používať predĺžovacie káble. Mohli by sa prerievať a spôsobiť požiar. Ak je však nevyhnutné predĺžovací kábel použiť, mal by mať prúdovú zaťažiteľnosť zhodnú alebo väčšiu, než prívodný kábel prístroja. Predĺžovací kábel umiestnite tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť a nemohlo dôjsť k jeho náhodnému vytiahnutiu.
12. Aby nedochádzalo k preťaženiu a prepáleniu poistiek, zaistite, aby do rovnakej zásuvky alebo zásuvky v rovnakom okruhu nebol pripojený iný spotrebič s veľkým príkonom.
13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča. Nikdy nepremiestňujte spotrebič zapojený do zásuvky. Pred manipuláciou nechajte spotrebič dôkladne schladnúť.
15. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Pri odpájaní ťahajte za vidlicu kábla, nie za kábel.
16. Spotrebič je určený iba na domáce, nekomerčné použitie. Nepoužívajte vonku alebo na iné účely.
17. Spotrebič používajte v súlade s pokynmi uvedenými v návode. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom spotrebiča. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.
18. Spotrebič sa smie používať iba s riadne inštalovanými platňami.
19. Spotrebič nie je určený na používanie s časovými spínačmi ani inými systémami diaľkového ovládania.
20. Ak spotrebič používajú deti, vyžaduje sa bedlivý dohľad. Nikdy nenechávajte zapnutý spotrebič bez dozoru.
21. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom

nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS



1. Rukoväť
2. Horný kryt
3. Kontrolka napájania
4. Kontrolka ohrevu
5. Horná neprílnavá platňa
6. Spodná neprílnavá platňa
7. Kryt napájacej šnúry
8. Spodný kryt
9. Poistka
10. Výmenné dosky na tortičky na paličke
11. Výmenné dosky na tortičky
12. Výmenné dosky na muffiny
13. Paličky na tortičky na paličke, 24 ks

SK

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Varovanie:

- Platne a kovové povrchy prístroja sa počas prevádzky silne zahrievajú. Aby nedošlo k popáleniu, používajte žiaruvzdorné rukavice a dotýkajte sa iba rukoväti a častí na to určených.
- Nepoužívajte kovové nástroje, ktoré by mohli poškriabať a poškodiť neprílnavý povrch platní.

Pred prvým použitím

- Prečítajte si všetky inštrukcie a príručku uložte na bezpečné miesto na nahliadnutie v budúcnosti.
- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Pred prvým použitím spotrebič očistite suchou bavlnenou utierkou. Opekacie platne očistite hubkou alebo handričkou namočenou v roztoku teplej vody a saponátu. Neodporúčame umývanie v umývačke! Soli sú veľmi agresívne a po nejakom čase dôjde k poškodeniu. Spotrebič neponárajte do vody a chráňte pred striekajúcou vodou.
- Pred inštaláciou späť do prístroja platne starostlivo osušte. Uistite sa, či sú platne v prístroji riadne zaistené.
- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov potrite opekacie platne malým množstvom tuku na pečenie alebo použite olej v spreji.

Poznámka: Pri prvom použití nového spotrebiča môže z platní vychádzať určitý zápach. Tento jav je normálny a počas používania postupne pomíne. Z tohto dôvodu odporúčame gril pred prvým použitím „vypáliť“ aspoň 30 minút bez potravín.

Príprava pokrmov

1. Prístroj zavrite a vidlicu napájacieho kábla zapojte do elektrickej zásuvky. Rozsvieti sa kontrolka napájania signalizujúca zapojenie spotrebiča do siete. Svietiaci kontrolka ohrevu znamená, že sa spotrebič zahrieva na prevádzkovú teplotu. Dosiahnutie pracovnej teploty trvá približne 5 minút, potom kontrolka ohrevu zhasne.
2. Prístroj otvorte a do formičiek spodnej opekacej platne vložte cesto.
3. Zavrite veko spotrebiča, znovu sa rozsvieti kontrolka ohrevu.
4. Pečte približne 3 až 6 minút. V priebehu prípravy pokrmu zhasína pri dosiahnutí pracovnej teploty kontrolka ohrevu. Čas prípravy prispôbte vašim individuálnym preferenciám.

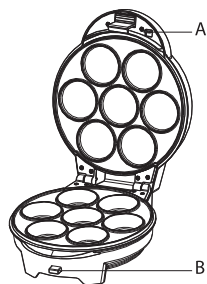


POZOR: Horúci povrch!

5. Keď je pokrm hotový, otvorte pomocou rukoväti vrchný kryt. Pokrm vyberte pomocou plastovej špachtle. Nikdy nepoužívajte kovové kliešte alebo nože, mohli by ste poškodiť neprilnavý povrch opekačích platní.
6. Keď ste s prípravou pokrmu hotoví, vytiahnite vidlicu napájacieho kábla zo zásuvky a nechajte otvorený spotrebič schladnúť.

Vybratie a výmena opekačích platní

1. Pred odoberaním opekačích platní vždy spotrebič odpojte od napájania a nechajte dôkladne vychladnúť.
2. Prístroj otvorte. V prednej časti spotrebiča sa nachádzajú tlačidlá na uvoľnenie hornej (A) a dolnej (B) platne. Pri stlačení tlačidla platňa mierne vyskočí zo základne.
3. Uchopte platňu oboma rukami, vysuňte ju z kovových držiakov a vytiahnite zo základne.
4. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie druhej platne a rovnakým spôsobom vyberte aj druhú platňu.
5. Pri nasadzovaní je potrebné platňu orientovať tak, aby výlisok na spodnej strane platne lícoval s ohrievacou špirálou v spotrebiči. Potom špirálu zasunúť tak, aby zacvakla na svojom mieste.



SK

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Čistenie spotrebiča

- Pred čistením spotrebič odpojte od napájania a vyčkajte, než spotrebič a platne celkom schladnú.
- Vonkajší povrch očistite iba mierne navlhčenou handričkou, aby sa do prístroja nedostala voda, olej alebo mastnota. **Spotrebič nikdy neponárajte do vody a neumývajte v umývačke riadu!**
- Opekacie platne môžete umyť pod tečúcou vodou. Nepoužívajte umývačku riadu.
- Ak pri čistení ponecháte platne v spotrebiči, utrite ich mäkkou vlhkou handričkou alebo utierkou. V prípade, že sa na povrchu platní prichytí pripečené cesto, navlhčite pomocou hubky pripečené cesto roztokom vody a saponátu a nechajte odmočiť. Môžete tiež použiť vlhkú papierovú utierku, ktorú položíte na pripečené cesto. Nikdy nepoužívajte drôtenky alebo brúsne hubky.
- Vnútorne ani vonkajšie povrchy nečistite pomocou brúsnych práškov, abrazívnych čistiacich prostriedkov, prípadne pomocou agresívnych chemických čistiacich prostriedkov na báze lúhu alebo kyselín. Poškodili by ste tak povrchovú úpravu spotrebiča.

Uloženie spotrebiča

- Pred uložením spotrebič vždy odpojte od napájania a nechajte dôkladne schladnúť.
- Uistite sa, či je spotrebič vrátane platní dokonale čistý a suchý.
- Napájací kábel môžete omotať okolo základne spotrebiča.
- Spotrebič ukladajte na suchom a čistom mieste.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 700 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



SK

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

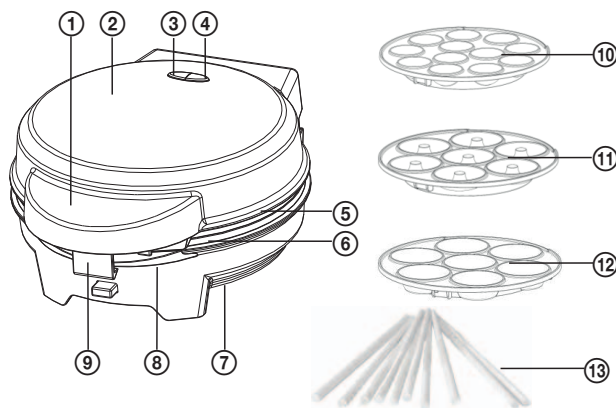
Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Urządzenie należy zawsze podłączać do uziemionego gniazdka 220–240 V~ 50 Hz.
3. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel zasilający lub jego wtyczka są uszkodzone. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza, umywalki lub innych pojemników z wodą. Urządzenie ani żadne z jego części nie są przeznaczone do mycia w zmywarce!
5. **NIE UŻYWAJ** urządzenia w pobliżu wody lub cieczy łatwopalnych.
6. **NIE UŻYWAJ** urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu (kuchenka, piekarnik itp.).
7. **Nie należy używać urządzenia w pozycji pionowej! Ta pozycja służy wyłącznie do przechowywania urządzenia.**
8. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego wilgotnymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
9. Upewnij się, że urządzenie jest umieszczone na stabilnej, bezpiecznej powierzchni odpornej na ciepło, aby nie doszło do jego przewrócenia i aby woda nie dostała się do wewnątrz urządzenia.
10. Nie należy korzystać z urządzenia pod ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon). Należy zapewnić wystarczającą wentylację powietrza oraz 10–15 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia.
11. Nie zaleca się używania przedłużaczy. Mogłyby się przegrzać i spowodować pożar. Jeżeli jednak konieczne jest zastosowanie przedłużacza, powinien mieć zgodną lub większą obciążalność prądową niż przewód zasilający urządzenia. Przedłużacz należy umieścić tak, aby nie można się o niego potknąć i aby nie mogło dojść do jego przypadkowego wyciągnięcia.
12. Aby uniknąć przeciążeń i przepalenia bezpieczników, należy zapewnić, żeby do tego samego gniazdka lub do gniazdka w tym samym obwodzie nie było podłączone inne urządzenie o dużej mocy.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
14. Nie wolno dotykać się gorących powierzchni urządzenia. Nie należy przemieszczać urządzenia podłączonego do gniazdka. Przed manipulacją należy poczekać, póki urządzenie ostygnie.
15. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Odłączając przewód, należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel.
16. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do niekomercyjnego użytku domowego. Nie należy używać na zewnątrz lub do innych celów.
17. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Należy stosować tylko akcesoria zalecane przez producenta urządzenia. Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania.
18. Urządzenie może być używane wyłącznie z prawidłowo zainstalowanymi płytami.
19. Urządzenie nie może być stosowane z włącznikami czasowymi lub innymi systemami zdalnego sterowania.
20. Jeżeli urządzenie jest używane przez dzieci, wymaga to ścisłego nadzoru. Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.

21. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

OPIS



1. Uchwyt
2. Pokrywa górna
3. Kontrolka zasilania
4. Kontrolka podgrzewania
5. Nieprzywierająca płyta górna
6. Nieprzywierająca płyta dolna
7. Obudowa przewodu zasilającego
8. Pokrywa dolna
9. Zatrząsk
10. Foremki do lizaków
11. Foremki do tortów
12. Foremki do babeczek
13. Kołki na lizaki, 24 szt.



UWAGA: Gorąca powierzchnia!

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Uwaga:

- Płyty oraz powierzchnie metalowe urządzenia mocno się nagrzewają podczas pracy. Aby nie doszło do oparzeń, należy używać rękawic odpornych na ciepło i dotykać tylko rękojeści oraz części przeznaczonych do chwytania.
- Nie należy używać przyborów metalowych, które mogłyby porysować i uszkodzić powierzchnie nieprzywierające płyt.

Przed pierwszym uruchomieniem

- Przeczytaj wszystkie instrukcje i schowaj podręcznik w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.
- Usuń materiał opakowania.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy przetrzeć urządzenie suchą bawełnianą szmatką. Płytki do pieczenia oczyścić gąbką lub szmatką nasączoną w roztworze ciepłej wody i detergentu. Nie zaleca się mycia w zmywarce! Sole są bardzo agresywne i po pewnym czasie może dojść do uszkodzenia. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i chroń przed zachlapaniem.
- Przed ponowną instalacją w urządzeniu należy starannie osuszyć płytę. Upewnij się, że płyty są prawidłowo zabezpieczone w urządzeniu.
- W celu osiągnięcia optymalnych rezultatów natrzyj płyty niewielką ilością tłuszczu do pieczenia lub użyj oleju w spreju

Uwaga: Podczas pierwszego użycia z płyt może wydobywać się zapach. Zjawisko to jest normalne i wkrótce zniknie. Z tego powodu zaleca się „wypalić” urządzenie przez przynajmniej 30 minut bez produktów spożywczych.

Przygotowanie produktów spożywczych

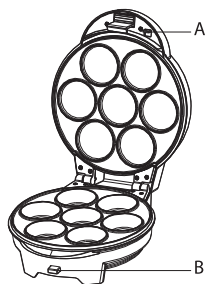
1. Zamknij urządzenie do wypieku babeczek i podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego. Zapali się lampka zasilania sygnalizująca podłączenie urządzenia do sieci. Świecąca kontrolka ogrzewania oznacza,

że urządzenie jest podgrzewane do temperatury roboczej. Osiągnięcie temperatury roboczej trwa około 5 minut, następnie kontrolka ogrzewania zgaśnie.

2. Otwórz urządzenie do wypieku babeczek i umieść ciasto do foremek dolnej płyty do pieczenia.
3. Zamknij pokrywę urządzenia, kontrolka ogrzewania zapali się ponownie.
4. Piecz przez około 3–6 minut. Podczas przygotowywania żywności kontrolka ogrzewania gaśnie po osiągnięciu temperatury roboczej. Czas przygotowania możesz dostosować do swoich indywidualnych preferencji.
5. Kiedy posiłek będzie gotowy, otwórz górną pokrywę za pomocą uchwytu. Wyjmij posiłek za pomocą plastikowej szpatułki. Nie należy używać metalowych kleszczy lub noża, ponieważ można w ten sposób uszkodzić nieprzywierającą powierzchnię grzewczych.
6. Po zakończeniu przygotowania posiłku należy odłączyć przewód zasilający z gniazdka i pozostawić urządzenie otwarte w celu jego ostygnięcia.

Wymowanie i wymiana płyt do pieczenia

1. Przed demontażem płyt do pieczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia.
2. Otwórz urządzenie do wypieku babeczek. W przedniej części urządzenia znajdują się przyciski zwolnienia górnej (A) oraz dolnej (B) płyty grzewczej. Po naciśnięciu przycisku płyta wysunie się z podstawy.
3. Chwyć płytę za pomocą obu rąk, wyciągnij ją z metalowych uchwytów i wyciągnij z podstawy.
4. Naciśnij przycisk zwolnienia drugiej płyty i wyjmij ją w taki sam sposób.
5. Przy mocowaniu płyty należy ją ustawić tak, aby wytłoczenie na dolnej stronie płyty pasowało do spirali grzejnej w urządzeniu. Następnie włóż spiralę tak, aby wskoczyła na swoje miejsce.



PL

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie urządzenia

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać do ostygnięcia płyt urządzenia.
- Powierzchnie zewnętrzne należy czyścić lekko wilgotną szmatką, aby do urządzenia nie dostała się woda, olej ani smar. **Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub myć w zmywarce!**
- Płyty do pieczenia można myć pod bieżącą wodą. Nie używaj zmywarki.
- Jeżeli podczas czyszczenia płyty pozostały w urządzeniu, należy je przetrzeć miękką wilgotną szmatką lub ścierką. Jeżeli na powierzchni płyt przyklei się spalone ciasto, zwilż go za pomocą gąbki oraz roztworu wody i detergentu i pozostaw do odmoczenia. Możesz także użyć wilgotnego ręcznika papierowego, który należy położyć na spalone ciasto. Nie wolno używać wełny stalowej lub tkanin ściernych.
- Powierzchni zewnętrznych i wewnętrznych nie należy czyścić za pomocą ściernych środków czyszczących oraz agresywnych chemicznych środków czyszczących na bazie alkoholu lub kwasów. Doszłoby do uszkodzenia warstwy powierzchniowej urządzenia.

Przechowywanie urządzenia

- Przed schowaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia.
- Upewnij się, że urządzenie włącznie z płytkami jest idealnie czyste i suche.
- Przewód zasilający można owinać wokół podstawy urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i czystym.

DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz

Moc nominalna: 700 W

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg.cz.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

PL

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

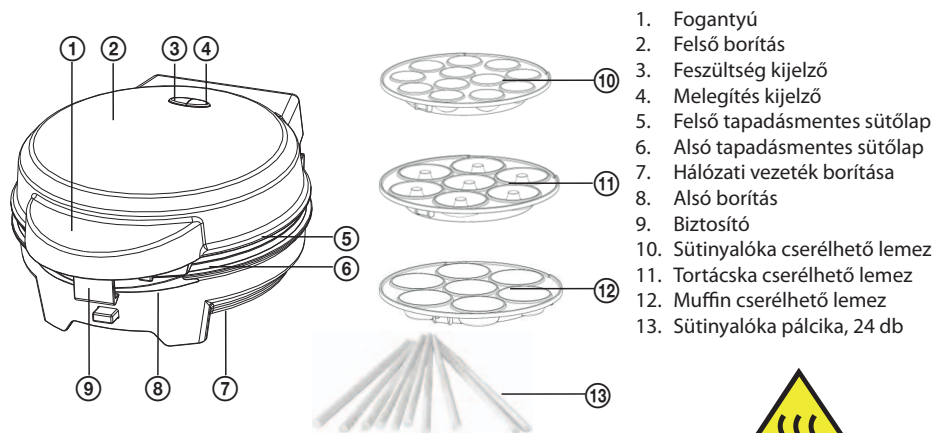
Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségigadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
- Az áramellátáshoz mindig földelt 220–240 V~ 50 Hz dugaljat válasszon.
- Ha a készülék hálózati vezetékén vagy csatlakozódugóján sérülést észlel, akkor a készüléket használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bizza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
- A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket ne használja fürdőkád, zuhanyzó, mosdó, vagy vízzel megtöltött edények közelében. A készüléket és részeit a mosogatógépben elmosni tilos!
- A készüléket víz vagy gyúlékony folyadékok közelében NE HASZNÁLJA.
- A készüléket NE HELYEZZE forró felületekre vagy forró tárgyak mellé (tűzhely, kályha, stb.)
- A készüléket ne használja függőleges helyzetben! Ez a helyzet csak a készülék tárolására szolgál.**
- A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
- A készüléket biztonságos és hőálló helyre helyezze le, ahol a készülék nem tud leesni, felborulni, illetve ahol abba nem fröccsenhet víz.
- A készüléket gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. Biztosítson megfelelő levegőkeringést, a készülék mellett hagyjon 10–15 cm szabad területet.
- Lehetőleg ne használjon hosszabbító vezetékét. A túlterhelt hosszabbító tüzet okozhat. Ha a készülékét hosszabbító vezetékéről kívánja üzemeltetni, akkor a hosszabbító vezeték feleljen meg a csatlakoztatott készülék áramfelvételének valamint az alkalmazás körülményeinek. A hosszabbító vezetékét úgy helyezze el, hogy abban senki se akadjon el.
- A kismegszakító (biztosító) védelme érdekében ügyeljen arra, hogy a főzőlapot ellátó áramkörhöz ne csatlakoztasson más, nagy fogyasztású elektromos készüléket.
- A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
- Ne érintse meg a készülék forró felületeit. A bekapcsolt és hálózathoz csatlakoztatott készüléket ne mozgassa és ne helyezze át. A készülék mozgatása előtt várja meg, míg az teljesen lehűl.
- Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetékélnél fogva kihúzni a fal aljzatból, a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
- A készülék csak háztartásokban használható, kereskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas. A készüléket ne használja szabadban és csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja.
- A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A készülékhez csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
- A készüléket kizárólag csak megfelelően felhelyezett sütőlapokkal használja.
- A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt (távírányított) konnektorhoz csatlakoztatni.
- Ha a készüléket gyerekek is használják, akkor legyen nagyon figyelmes és a gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül. A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.

21. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



1. Fogantyú
2. Felső borítás
3. Feszültség kijelző
4. Melegítés kijelző
5. Felső tapadásmentes sütőlap
6. Alsó tapadásmentes sütőlap
7. Hálózati vezeték borítása
8. Alsó borítás
9. Biztosító
10. Sütőnyalóka cserélhető lemez
11. Tortácska cserélhető lemez
12. Muffin cserélhető lemez
13. Sütőnyalóka pálcika, 24 db



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Figyelmeztetés!

- A sütőlapok és a készülék felülete használat során erősen felmelegszik. Az égési sérülés megelőzése érdekében használjon tűzálló kesztyűt és kizárólag a fogantyút és az erre ajánlott részeket érintse meg.
- Ne használjon fém eszközöket, amelyek a sütőlapok felületét felsérthetik.

Az első használatba vétel előtt

- Olvassa el az összes utasítást és a kézikönyvet helyezze biztonságos helyre, hogy a következőkben bele tudjon tekinteni.
- A készüléket csomagolja ki.
- Az első használatba vétel előtt a készüléket szárat pamuttrörlővel törölje meg. A sütőlemezeket melegvíz és mosogatószer elegyében áztatott szivaccsal vagy ronggyal törölje át. A készülék részeit mosogatógépben mosogatni tilos! A mosogatógépben használt tisztítószerek túlságosan agresszívek, egy idő után sérülést okoznának a készülék részeiben. A készüléket ne merítse vízbe és a fröccsenő víztől óvja meg.
- A sütőlapot a mosogatás után alaposan szárítsa meg. Győződjön meg róla, hogy a sütőlapok a készülékben megfelelően vannak rögzítve.
- Az optimális sütési eredmény érdekében a sütőlapokat kevés zsiradékkal kenje át, vagy használjon olajszírórt.

Megjegyzés: Az első bekapcsoláskor a készülékből égési szag vagy enyhe füst érezhető. Ez normális jelenség és rövid időn belül megszűnik. A fenti jelenség miatt javasoljuk, hogy a készüléket az első használat előtt hagyja 30 percig élelmiszer nélkül működni.

Ételek készítése

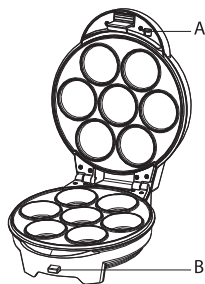
1. A tortakészítőt csukja le és a tápfeszültség kábelt csatlakoztassa a falı dugaljba. Világít a tápfeszültségjelző, ezzel jelezve, hogy a készülék kapcsolódik a hálózathoz. A melegítés kijelzője azt jelenti, hogy a készülék

üzemi hőmérsékletre melegszik fel. A munkahőmérséklet elérése kb. 5 percet vesz igénybe, majd a melegítés kijelző kialszik.

2. A sütikészítőt nyissa ki, és az alsó sütőlap formáiba tegye bele a tésztát.
3. Csukja le a készülék felső fedelét, és újra kigyullad a melegítés kijelző.
4. Kb. 3–6 percig süsse. Az étel sütése közben a melegítés kijelző a munkahőmérséklet elérése esetén kialszik. A készítés idejét saját elképzelései alapján állítsa be.
5. Ha az étel elkészült, nyissa ki a fogantyúnál fogva a felső borítást. Vegye ki az ételt a műanyag spatula segítségével. Soha ne használjon fém eszközöket, mert ezek megkarcolhatják a tapadásmentes sütőfelületet.
6. Ha az étel elkészítésével elkészült, vegye ki a csatlakozót az áramforrásból, és a készüléket nyitva hagyja kihűlni.

A sütőlapok kivétele és cseréje

1. A sütőlapok kivétele előtt a készüléket áramtalanítsa és hagyja kellően kihűlni!
2. Nyissa ki a sütikészítőt. A készülék elülső részén a felső (A) és alsó (B) sütőlap kioldására szolgáló nyomógombok találhatók. A gomb megnyomására a sütőlap könnyedén kiugrik az alapból.
3. Fogja meg a sütőlapot mindkét kezével, húzza ki a fémtartókból és húzza ki az alapból.
4. Nyomja meg a másik sütőlap kioldógombját is és ugyanilyen módszerrel vegye ki a másik sütőlapot is.
5. Visszahelyezés esetén a sütőlapot úgy kell irányítani, hogy a sütőlap alján lévő nyomat a készülék fűtőspiráljának megfelelően helyezkedjen el. Ezután a spirált dugja be úgy, hogy a helyére kattanjon.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztítása

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le, húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, majd várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A készülék külső felületét kizárólag nedves ronggyal törölje át, ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz, olaj, vagy zsiradék. **A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos, illetve azt mosogatógépben sem szabad elmosni.**
- A sütőlapok folyóvíz alatt tisztíthatók. Ne próbálja a készüléket mosogatógépben elmosni.
- Ha a sütőlapokat a készülékben tisztítja meg, akkor használjon puha, nedves rongyot vagy konyharuhát. Ha a sütőlapok tetején megszárad az odasült tészta, nedvesítse azt be víz és mosogatószer elegyében mártott szivaccsal és hagyja felázni. Nedves papírtörölt is használhat, melyet a beszáradt tészta alá helyez. Soha ne használjon fémszivacsot vagy dörzsit.
- A készülék részeit karcoló és durva tisztítóanyagokkal, agresszív (erősen savas vagy lúgos hatású) szerekkel tisztítani tilos. Ezek sérülést okozhatnak a készülék felületén.

A készülék tárolása

- Tárolás előtt a készüléket áramtalanítsa és hagyja kellően kihűlni!
- Győződjön meg róla, hogy a készülék a sütőlapokat is beleértve tökéletesen tiszta és száraz.
- A tápfeszültség kábelét a készülék alapja körül körbetekerheti.
- A készüléket száraz, tiszta helyen helyezze el.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 700 W

HU

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg.cz oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

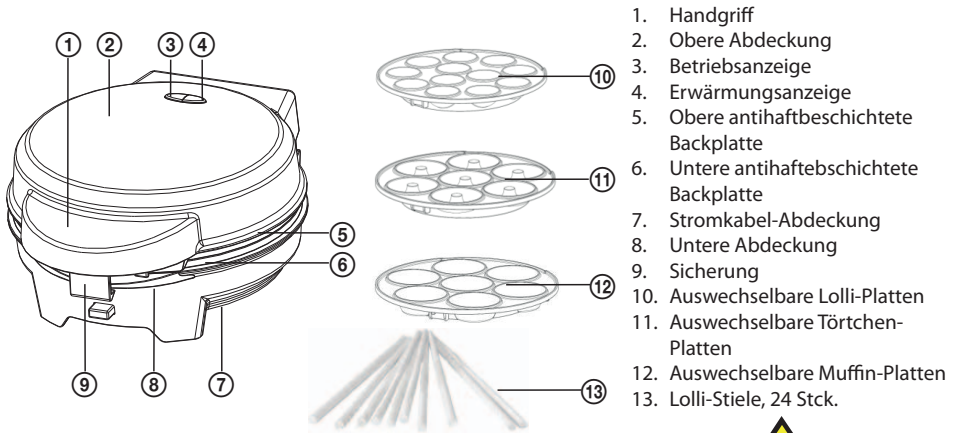
Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Verwenden Sie stets eine geerdete Steckdose mit folgenden Parametern: 220–240 V ~ 50 Hz.
3. Verwenden Sie weder Stromkabel noch Stecker, falls das Gerät beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen oder das Auswechseln des Stromversorgungskabels sind durch ein Fachservice vorzunehmen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen. Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder sonstigen Behältern mit Wasser. Das Gerät sowie sein Zubehör niemals in der Geschirrspülmaschine waschen!
5. VERWENDEN das Gerät NICHT in der Nähe von Wasser oder brennbaren Flüssigkeiten.
6. VERWENDEN Sie das Gerät NICHT auf heißen Oberflächen oder in deren Nähe (Herd, Ofen u.a.).
7. **Gerät niemals in senkrechter Lage verwenden! Diese Lage dient ausschließlich zur Lagerung des Geräts.**
8. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
9. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer stabilen und hitzebeständigen Oberfläche platziert wurde, damit es nicht zum Umkippen oder Eindringen von Wasser ins Geräteinnere kommt.
10. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von brennbaren Gegenständen (z.B. Gardinen). Sorgen Sie für eine ausreichende Luftzirkulation. Gewährleisten Sie rund um das Gerät einen Freiraum von 10–15 cm.
11. Wir empfehlen kein Verlängerungskabel zu benutzen. Dieses könnte sich überhitzen und einen Brand auslösen. Falls Sie dennoch ein Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, damit seine Strombelastbarkeit mit der Strombelastbarkeit des Geräte Kabels übereinstimmt ggf. größer ist. Stromkabel so platzieren, damit Sie über dieses nicht stolpern oder aus Versehen herausziehen.
12. Damit es nicht zur Stromüberlastung oder dem Durchbrennen von Sicherungen kommt, sollte in die gleiche Steckdose oder in eine Steckdose im selben Stromkreis kein weiteres Gerät mit einem allzu hohen Anschlusswert angeschlossen werden.
13. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Berühren Sie nicht die heißen Geräterflächen. Gerät niemals transportieren, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Bedienung Gerät abkühlen lassen.
15. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Niemals am Kabel ziehen.
16. Das Gerät ist ausschließlich für den nichtkommerziellen Haushaltsgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder zu anderen Zwecken.
17. Verwenden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Hinweisen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen ist. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung entstanden sind.

18. Das Gerät darf nur mit ordnungsgemäß installierten Backplatten verwendet werden.
19. Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit einer Zeitschaltuhr oder anderen Fernbedienungsgeräten bestimmt.
20. Falls Kinder das Gerät verwenden, sollten diese beaufsichtigt werden. Eingeschaltetes Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
21. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Zuleitungskabels zu halten.

BESCHREIBUNG



GEBRAUCHSHINWEISE

Warnung:

- Die Backplatten und die Metalloberflächen des Gerätes werden während des Betriebes stark erhitzt. Um Verbrennungen vorzubeugen, sollten Sie Backhandschuhe verwenden und ausschließlich Handgriffe und sonstige ungefährliche Teile berühren.
- Verwenden Sie keine Metallgeräte, da diese die antihafbeschichteten Backplatten zerkratzen oder beschädigen könnten.

Vor der ersten Verwendung

- Anweisungen lesen und Handbuch auf einen sicheren und griffbereiten Ort aufbewahren.
- Sämtliches Verpackungsmaterial entfernen.
- Vor der ersten Verwendung des Gerät dieses mit einem trockenen Baumwolltuch reinigen. Backplatten mit einem Schwamm oder Tuch reinigen, die ins warme Wasser mit Reinigungsmittel eingetaucht wurden. Das Gerät sollte nicht in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden! Salz ist äußerst aggressiv und könnte das Gerät nach einiger Zeit beschädigen. Gerät niemals ins Wasser eintauchen und vor spritzendem Wasser schützen.
- Backplatten vor dem Einlegen in das Gerät gründlich abtrocknen. Vergewissern Sie sich, dass die Backplatten gut abgesichert wurden.
- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, Backplatten mit etwas Fett beschmieren oder Öl in einer Sprühdose benutzen



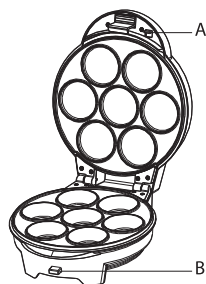
Bemerkung: Bei der ersten Verwendung des Geräts können die Backplatten einen gewissen Geruch von sich geben. Diese Erscheinung ist normal und verschwindet mit der Zeit. Aus diesem Grund empfehlen wir das Gerät vor der ersten Verwendung mindestens 30 Minuten lang ohne Lebensmittel „ausbrennen“ zu lassen.

Zubereitung von Speisen

1. Cupcake-Maker schließen und an das Stromnetz anschließen. Die Betriebsanzeige beginnt zu leuchten und signalisiert, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wurde. Die leuchtende Erwärmungsanzeige signalisiert, dass das Gerät auf die Betriebstemperatur erwärmt wird. Die Betriebstemperatur wird nach ca. 5 Minuten erreicht. Nachdem diese erreicht wurde, hört die Erwärmungsanzeige zu leuchten auf.
2. Cupcake-Maker öffnen und die Formen in der unteren Backplatte mit Teig befüllen.
3. Deckel schließen, die Erwärmungsanzeige beginnt zu leuchten.
4. Ca. 3 bis 6 Minuten backen. Sobald die Betriebstemperatur erreicht wurde, hört die Erwärmungsanzeige zu leuchten auf. Passen Sie die Zubereitungsdauer Ihren individuellen Präferenzen an.
5. Ist die Speise fertig, mit Hilfe des Handgriffs die obere Abdeckung öffnen. Speise mit einer Kunststoffspachtel herausnehmen. Verwenden Sie niemals metallische Zangen oder Messer. Diese könnten die Antihafbeschichtung der Backplatten beschädigen.
6. Sobald Sie mit der Zubereitung der Speise fertig sind, Gerät vom Stromnetz trennen und geöffnet abkühlen lassen.

Herausnehmen und Auswechseln der Backplatten

1. Ehe Sie die Backplatten herausnehmen, sollten Sie das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
2. Cupcake-Maker öffnen. Im vorderen Teil des Geräts befinden sich Tasten zur Freigabe der oberen (A) und unteren (B) Backplatte. Nach dem Drücken der Taste springt die Backplatte leicht aus der Basis heraus.
3. Backplatte mit beiden Händen greifen, aus den Metallhaltern herausziehen und von der Basis herausnehmen.
4. Taste drücken, um die zweite Backplatte freizugeben und auf gleiche Weise herauszunehmen.
5. Backplatte beim Aufsetzen so ausrichten, damit das Formteil auf der Unterseite der Backplatte mit der Heizspirale im Gerät übereinstimmt. Anschließend Spirale einschieben, bis Sie ein Klick-Geräusch hören.



REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung

- Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen und solange warten, bis die Backplatten abgekühlt sind.
- Die äußere Oberfläche mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen, damit kein Wasser, Öl oder Fett in das Gerät eindringen. **Gerät niemals ins Wasser eintauchen oder in der Geschirrspülmaschine waschen!**
- Backplatten können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Niemals in der Geschirrspülmaschine waschen.
- Falls Sie die Backplatten während der Reinigung im Gerät lassen, diese mit einem weichen feuchten Tuch oder einem Geschirrtuch abwischen. Sollten an der Backplatte angebackenes Teig haften bleiben, Teig mit einem Schwamm anfeuchten, der in eine Wasser-Reinigungsmittel-Lösung eingetaucht wurde. Oder benutzen Sie ein feuchtes Papiertuch und legen dieses an das angebackene Teig. Niemals Drahtschwämme oder Schleiflappen benutzen.
- Innen- und Außenoberflächen niemals mit Schleifpulvern, abrasiven oder aggressiven chemischen Reinigungsmitteln auf Laugen- oder Säurebasis reinigen. Sie könnten die Geräteoberfläche beschädigen.

Lagerung des Geräts

- Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen und gut abkühlen lassen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Backplatten sauber und trocken sind.

DE

- Sie können das Stromkabel um die Gerätebasis wickeln.
- Gerät auf einem trocknen und sauberen Ort aufbewahren.

TECHNISCHE ANGABEN

Nennspannung: 230 V~ 50 Hz

Anschlusswert: 700 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg.cz.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

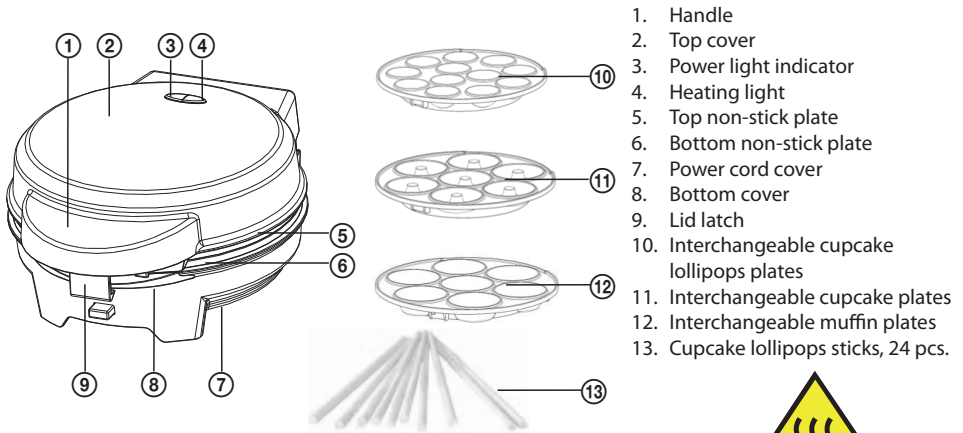
Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damage caused during transportation, improper use, voltage fluctuation or any change or modification of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Always use a grounded outlet 220–240 V~ 50 Hz for power supply.
3. If the power cord or its plug are damaged, do not use the appliance. **All repairs, including the cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. Never use this appliance close to a bathtub, shower, wash basin or other containers with water. Neither the appliance nor its parts are dishwasher safe!
5. DO NOT USE the appliance close to water or flammable liquids.
6. DO NOT USE the appliance on hot surfaces or in their vicinity.
7. **Do not use the appliance in upright position! This position is used only for storing the appliance.**
8. Do not use the appliance outside or in a wet environment and do not touch the power cable or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
9. Make sure that the appliance is placed on a stable, safe surface, resistant to heat, to prevent its tipping over or water entering the appliance.
10. Do not use the appliance close to flammable objects or underneath them, e. g. close to drapes. Ensure an adequate air circulation, leave about 10–15 cm of free space around the appliance.
11. We do not recommend using extension cords. They could overheat and cause fire. If it would be necessary to use an extension cord, it should have the same current carrying capacity or higher than the power cord of the appliance. Place the extension cord in such a way that no one can trip over it and cause an accidental unplugging.
12. To prevent overloading and blowing fuses, make sure that there is no other appliance with high power consumption connected to the same outlet or on the same circuit.
13. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
14. Do not touch the hot surfaces of the appliance. Never move the appliance while it is plugged into the outlet. Allow the appliance to cool down thoroughly before handling it.
15. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. When disconnecting the power cable, pull the plug, not the cable.
16. The appliance is intended for domestic, non-commercial use only. Do not use the appliance outdoors or for other purposes.
17. Use the appliance in accordance with the instructions in the manual. Do not use accessories, which were not recommended by the appliance manufacturer. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use.
18. The appliance may be used only with properly installed plates.
19. The appliance is not designed to be used with timers or other remote control systems.
20. A close supervision is necessary when the hot plate is used by children. Never leave a switched on appliance unattended.
21. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and

maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

DESCRIPTION



1. Handle
2. Top cover
3. Power light indicator
4. Heating light
5. Top non-stick plate
6. Bottom non-stick plate
7. Power cord cover
8. Bottom cover
9. Lid latch
10. Interchangeable cupcake lollipops plates
11. Interchangeable cupcake plates
12. Interchangeable muffin plates
13. Cupcake lollipops sticks, 24 pcs.



INSTRUCTIONS

Warning:

- The plates and the metal surfaces of the appliance become very hot during operation. To avoid burns, use heat-resistant gloves and touch only the handles and parts designed to be touched.
- Do not use metal utensils, which could scratch and damage the non-stick surface of the plates.

Before first use

- Read all instructions and keep the manual in a safe place for future reference.
- Remove all packaging material.
- Clean the appliance using dry cotton cloth prior to first use. Clean the baking plates using sponge or cloth dipped in a solution of warm water and detergent. We do not recommend washing in the dishwasher! The salts are very aggressive and eventually damage would occur. Do not immerse the appliance in water and protect it from splashing water.
- Carefully dry the plates before reinstalling them into the appliance. Make sure that the plates are properly secured in the appliance.
- For best results, brush the baking plates with fat for baking or use oil spray.

Note: When you use your appliance the first time, you may smell an odour coming from the plates. This is normal and the odour will gradually disappear. For this reason, we recommend that you “burn” the cupcake maker prior to first use for at least 30 minutes without food.

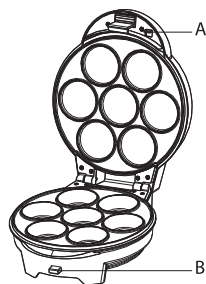
Food preparation

1. Close the cupcake maker and plug the power cord in the electrical outlet. The power indicator lights up, signalling that the appliance is connected to power supply. The heating light indicator signals that the appliance is being heated to operating temperature. Reaching the operating temperature takes about 5 minutes, then the indicator light goes off.
2. Open the cupcake maker and put the dough in the molds in the bottom baking plate.
3. Close the lid of the appliance and the heating light indicator lights up again.
4. Bake about 3 to 6 minutes. During the preparation of the food the heating light indicator goes off when the operating temperature is reached. Adjust the baking time to your individual preferences.

5. When the food is ready, open the top cover using the handle. Remove the food using plastic spatula. Never use metal tongs or a knife, you could damage the non-stick coating surface of the baking plates.
6. When you are finished with the baking, unplug the power cord from the outlet and let the open appliance cool down.

Removal and exchange of the baking plates

1. Always unplug the appliance from the power supply and let it cool down before removal of the baking plates.
2. Open the cupcake maker. On the front of the appliance are the release buttons for the top (A) and bottom (B) plate. When you press the button, the plate slightly pops off the base.
3. Grasping the plate with both hands, slide it out of the metal holders and pull it away from the base.
4. Press the release button of the second plate and remove it the same way as the first one.
5. When attaching the plate, it should be oriented so that the molding on the bottom of the plate is flush with the heating element in the appliance. Then insert the spiral until it clicks into place.



CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning of the appliance

- Prior to cleaning unplug the appliance from the power supply and wait until the appliance and the plates cool down completely.
- Clean the external surfaces with only moistened cloth to prevent water, oil or grease from getting into the appliance. **Never immerse the appliance in water, do not wash it in the dishwasher!**
- You can wash the baking plates under running water. Do not use dishwasher.
- If you leave the plates in the appliance during cleaning, wipe them with a soft, wet cloth or tea towel. In case that there is burnt dough sticking to the surface of a plate, moisten the sticking dough using a sponge dipped in a solution of water and detergent and let it soak. You can also use a wet paper towel, which you would place on the burnt dough. Never use a scouring pad or an abrasive sponge.
- Do not clean the interior or exterior surfaces using abrasive powders or cleaners or aggressive chemical cleaning products based on lye or acids. You would damage the exterior finish of the appliance.

Appliance storage

- Prior to storing the appliance, always unplug it from the power supply and let it cool down completely.
- Make sure that the appliance, including the plates, is completely clean and dry.
- You can wrap the power cord around the base of the appliance.
- Store the appliance in a dry and clean place.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz

Nominal input power: 700 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website www.ecg.cz.
Changes in text and technical parameters reserved.

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.